

Информационный циркуляр

INFCIRC/658

Date: 27 September 2005

General Distribution

Russian

Original: English

Сообщение от 19 сентября 2005 года, полученное от Постоянного представительства Исламской Республики Иран при Агентстве

1. Секретариат получил от Постоянного представительства Исламской Республики Иран вербальную ноту от 19 сентября 2005 года, в которой прилагается заявление, представленное Его Превосходительством Президентом Исламской Республики Иран на Пленарном заседании высокого уровня 60-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций относительно иранской инициативы о мирном использовании ядерной энергии и предложении о содействии делу ядерного разоружения.
2. Согласно просьбе, выраженной в вербальной ноте, эта нота и приложение к ней распространяются в качестве Информационного циркуляра.

Постоянное представительство
Исламской Республики Иран
при Организации Объединенных Наций
и других международных организациях в Вене

Вербальная нота № 350-1-17/1288

Дата: 19 сентября 2005 года

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене свидетельствует свое уважение Секретариату МАГАТЭ и имеет честь приложить часть заявления Его Превосходительства Президента Исламской Республики Иран на Пленарном заседании высокого уровня 60-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций относительно иранской инициативы о мирном использовании ядерной энергии и предложении о содействии делу ядерного разоружения.

Постоянное представительство Исламской Республики Иран при Организации Объединенных Наций и других международных организациях в Вене просит Секретариат официально распространить настоящую ноту и приложения к ней в качестве документа INFCIRC и пользуется случаем, чтобы возобновить Секретариату МАГАТЭ уверения в своем самом высоком уважении.

[печать Постоянного представительства
Исламской Республики Иран, Вена]

В адрес
Международного агентства по атомной энергии

Г-н Председатель, ваши превосходительства, дамы и господа,

Сегодня, более чем когда-либо, существует необходимость конструктивного, позитивного и честного сотрудничества и взаимодействия государств, с тем чтобы пользоваться благами достойной, спокойной и мирной жизни, основывающейся на принципах справедливости и духовности. Давайте же заключим коллективное соглашение, с тем чтобы реализовать это законное стремление наших народов.

Я хотел бы здесь кратко остановиться на подходе и инициативе Исламской Республики Иран в отношении ядерного вопроса.

Ядерное оружие и его распространение, а также попытки навязывания режима апартеида в отношении доступа к мирной ядерной энергии, являются двумя главными угрозами, которые бросают вызов международному спокойствию и миру.

Учитывая то, что в прошлом не делалось никаких серьезных усилий, дополняемых практическими механизмами, с целью движения вперед к полному разоружению и, в частности, к осуществлению решений и итогов Конференций по рассмотрению действия ДНЯО 1995 и 2000 годов, я предлагаю, чтобы Генеральная Ассамблея, как наиболее представительный орган ООН, создала специальный комитет и дала ему поручение составить и представить на рассмотрение всеобъемлющий доклад о возможных практических механизмах и стратегиях полного разоружения.

Этому комитету необходимо также предложить исследовать тот факт, как, несмотря на положения ДНЯО, материал, технология и оборудование для создания ядерного оружия были переданы сионистскому режиму, и представить предложение по практическим мерам в отношении создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия.

Некоторые могущественные государства практикуют дискриминационный подход в отношении доступа участников ДНЯО к материалу, оборудованию и мирным ядерным технологиям и, действуя таким образом, намереваются навязать ядерный апартеид. Мы обеспокоены тем, что, как только некоторые могущественные государства возьмут под полный контроль ядерно-энергетические ресурсы и технологию, они откажут в доступе к этому другим государствам, и таким образом это только усугубит разрыв между могущественными странами и остальной частью международного сообщества. Когда это случится, мы будем разделены на «светлые» и «темные» страны.

К сожалению, за последние 30 лет не было принято никаких эффективных мер в целях содействия осуществлению юридически признанного права государств - участников ДНЯО иметь доступ к ядерной энергии и ее использованию в мирных целях в соответствии со статьей IV. Следовательно, Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 2 своего Устава должна попросить МАГАТЭ сообщить о нарушениях со стороны определенных стран, которые затрудняли осуществление вышеупомянутой статьи, а также разрабатывают практические стратегии ее обновленного осуществления.

Нам необходимо обратить особое внимание на то, что мирное использование ядерной энергии без обладания ядерным топливным циклом является напрасным занятием. АЭС действительно могут привести к всеобщей зависимости стран и народов, если в отношении топлива им будет необходимо полагаться на принудительные меры государств, которые не остановятся ни перед чем для удовлетворения своих интересов. Ни одно всенародно избранное и ответственное правительство не может допустить такую ситуацию в интересах своего народа. История зависимости от нефти в случае богатых нефтью стран, находящихся под внешним влиянием, является экспериментом, который не захочет повторить никакая независимая страна.

Эти гегемонистские страны, которые рассматривают вопрос научно-технического прогресса независимых и свободных народов как вызов их монополии на эти важные средства давления, и те, кто действительно не хочет видеть такие достижения в других странах,

искажают здравые и полностью охваченные гарантиями технологические усилия в ядерной области, называя их стремлением к обладанию ядерным оружием. Это ни что иное, как пропагандистский трюк. Исламская Республика Иран в духе доброй воли представляет свое предложение по конструктивному взаимодействию и честному диалогу. Однако, если некто будет пытаться навязывать свою волю иранскому народу, используя язык силы и угроз в отношении Ирана, мы полностью пересмотрим наш подход к ядерному вопросу.

Позвольте мне, как избранному иранским народом президенту, кратко изложить другие основные элементы инициативы моей страны в отношении ядерного вопроса:

1. Исламская Республика Иран вновь подтверждает свою заявленную ранее и неоднократно высказанную позицию, которая заключается в том, что в соответствии с нашими религиозными принципами стремление к обладанию ядерным оружием запрещено.
2. Исламская Республика Иран считает, что необходимо оживить ДНЯО и учредить вышеупомянутый специальный комитет, чтобы он мог противостоять проблеме создания ядерного оружия и покончить с апартеидом в отношении мирных ядерных технологий.
3. С технической точки зрения топливный цикл Исламской Республики Иран ничем не отличается от топливного цикла других стран, которые используют мирные ядерные технологии. Следовательно, в качестве дальнейшей меры по укреплению доверия и для обеспечения наивысшей степени транспарентности Исламская Республика Иран готова наладить серьезные партнерские отношения с частными и государственными секторами других стран в деле осуществления программы обогащения урана в Иране. Это - крайний шаг, выходящий за рамки всех требований ДНЯО, который предлагается Ираном в качестве дальнейшей меры по укреплению доверия.
4. В соответствии с неотъемлемым правом Ирана иметь доступ к ядерному топливному циклу продолжающееся взаимодействие и техническое и юридическое сотрудничество с МАГАТЭ будут центральной точкой нашей ядерной политики. Инициирование и продолжение переговоров с другими странами будут проводиться в контексте взаимодействия Ирана с Агентством. С учетом этого я дал указания соответствующим должностным лицам Ирана обобщить юридические и технические подробности иранского ядерного подхода, основываясь на следующих соображениях:
 - 4.1. Международная практика показывает, что договоры о поставках ядерного топлива являются ненадежными и что не существует никакого юридически обязательного международного документа или средства для гарантированной поставки ядерного топлива. Неоднократно такие двусторонние контракты были либо приостановлены, либо остановлены в целом по политическим причинам. Следовательно, Исламская Республика Иран, стремясь получить мирные ядерные технологии, считает в пределах своих законных прав получить объективные гарантии в отношении обогащения урана в рамках ядерного топливного цикла.
 - 4.2. На переговорах с тройкой ЕС Иран предпринял попытку честно доказать прочные и законные основы своей ядерной деятельности в контексте ДНЯО и установить атмосферу взаимного доверия. Выбор наших партнеров по ведению переговоров и вопрос продолжения переговоров с тройкой ЕС будет соответствовать требованиям нашего сотрудничества с Агентством в рамках положений ДНЯО относительно отсутствия переключения процесса обогащения урана на немирные цели. В этом контексте было представлено несколько предложений, которые могут рассматриваться в свете переговоров. Исламская Республика Иран с удовлетворением отмечает позитивный вклад Южной Африки и лично Его Превосходительства Президента Мбеки в дело разрешения ядерного вопроса и, зная об активной роли Южной Африки в Совете управляющих МАГАТЭ, будет приветствовать его активное участие в этих переговорах.

- 4.3. Применение дискриминационных подходов к ДНЯО, которые сосредотачиваются на обязательствах государств-участников и игнорируют их права, вытекающие из Договора, должно быть прекращено.

Как Президент Исламской Республики Иран, я заверяю вас, что моя страна воспользуется всеми средствами, которыми она располагает, чтобы содействовать глобальному спокойствию и миру на основе двух принципов - духовности и справедливости, а также равных прав всех народов и наций. Моя страна будет конструктивно взаимодействовать и сотрудничать с международным сообществом в целях решения стоящих перед нами проблем.

Дорогие друзья и уважаемые коллеги,

С самого начала своего развития человечество желало дождаться дня, когда во всем мире установятся справедливость, мир, равенство и сострадание. Все мы можем внести вклад в создание такого мира. Когда настанет такой день, исполнится конечное обещание всех религий, то есть появление праведного человека, который будет наследником всех пророков и благочестивых людей. Он поведет нашу землю к справедливости и абсолютному миру.

О всемогущий Господь, я возношу к Тебе молитву ускорить появление обещанного Тобой последнего творения, совершенного и чистейшего создания, того, кто наполнит нашу землю справедливостью и миром. О Господь, прими нас в качестве своих слуг, последователей и тех, кто служит Твоему делу.